



UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR)*

Anno accademico 2012-2013

Guida dello Studente

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN SCIENZE LINGUISTICHE E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

*La legge 240/2010 ha abolito in tutte le Università le Facoltà e ha affidato i compiti di gestione della didattica e della ricerca ai Dipartimenti. Pertanto, a partire dall' a.a. 2012/2013, la Facoltà di Lingua e Cultura Italiana e i due Dipartimenti di Scienze Umane e Scienze dei linguaggi e delle culture non esistono più. Le competenze precedentemente affidate a tali organi confluiscono nel nuovo **Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR)**. Per questo motivo nella Guida dello Studente di quest'anno non troverai riferimenti alla Facoltà.

PRESENTAZIONE

La guida dello studente si presenta in una duplice veste: una breve, cartacea, che contiene le informazioni essenziali sullo svolgimento della didattica (elenco dei docenti e degli insegnamenti, programmi degli esami, calendari dei corsi, degli esami e delle tesi di laurea) e una completa, con informazioni più dettagliate sui corsi di laurea e la carriera dello studente. In essa si trovano anche indicazioni sugli uffici e i servizi che rappresenteranno un punto di riferimento costante per lo studente durante tutto il periodo di studio. Si può scaricare la versione completa della guida dal sito web dell'Ateneo:

<http://www.unistrasi.it/articolo.asp?sez0=66&sez1=98&sez2=208&art=458>

Ricordiamo inoltre che ulteriori informazioni sull'offerta formativa dell'Ateneo, sulle strutture e i servizi agli studenti sono presenti nel sito web www.unistrasi.it

INDICE

ESEMPI DI PERCORSO DI STUDIO	P. 3
DOCENTI E INSEGNAMENTI	P. 5
PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI	P. 6
PROGRAMMA DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI	P. 7
CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI DI PROFITTO	P. 41
CALENDARIO DEGLI APPELLI DI LAUREA	P. 43
INDIRIZZI UTILI	P. 45

PIANO DEGLI ESAMI
ESEMPIO DI PERCORSO: DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI

I anno	CFU
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
L-LIN/02 - Linguistica educativa	9
1 lingua a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina	6
Laboratorio della lingua straniera scelta	3
L-LIN/01 – Glottologia	6
L-LIN/02 - Didattica della lingua italiana a stranieri 1	9
L-FIL-LET/12 - Storia della lingua italiana	9
1 esame a scelta	9
TOTALE CFU	60

II anno	CFU
L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana	6
M-FIL/05 - Semiotica	9
L-LIN/02 Didattica della lingua italiana a stranieri 2	6
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/09 - Linguistica romanza L-LIN/01 - Linguistica comparativa	6
1 esame a scelta fra: L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana contemporanea L-FIL-LET/14 - Letterature comparate	6
Tesi di laurea	27
TOTALE CFU	60

PIANO DEGLI ESAMI
ESEMPIO DI PERCORSO: LINGUE ORIENTALI PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

I anno	CFU
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
L-LIN/02 - Linguistica educativa	9
1 lingua a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	6
Laboratorio della lingua straniera scelta	3
1 esame a scelta fra: M-DEA/01 - Antropologia dei paesi arabi L-OR/23 - Storia e cultura della Cina	6
L-LIN/02 Teoria e tecniche della traduzione	9
1 esame a scelta fra: L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21- Lingua e letteratura della Cina	9
1 esame a scelta	9
TOTALE CFU	60

II anno	CFU
L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana	6
M-FIL/05 - Semiotica	9
1 esame a scelta fra: L-OR/10 - Storia dei paesi islamici SPS/14 - Storia e istituzioni della Cina contemporanea M-GGR/01 - Geografia SPS/06 - Storia delle relazioni internazionali M-PED/01 - Pedagogia interculturale	6
1 esame a scelta fra: L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/21 - Lingua e letteratura della Cina	6
1 esame a scelta fra: M-GGR/01 - Geografia SPS/06 - Storia delle relazioni internazionali	6
Tesi di laurea	27
TOTALE CFU	60

DOCENTI E INSEGNAMENTI

SSD – Insegnamento	n. ore	Docente	Email
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba I	27	Almarai Akeel	almarai@unistrasi.it
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba II	36	Almarai Akeel	almarai@unistrasi.it
L-LIN/02 Teoria e tecniche della traduzione	54	Bagna Carla	bagna@unistrasi.it
L-LIN/02 Linguistica educativa	18+ 36	Barni Monica Vedovelli Massimo	barni@unistrasi.it segrett@unistrasi.it
L-LIN/01 Linguistica generale	54	Benedetti Marina	benedetti@unistrasi.it
L-LIN/02 Didattica della lingua italiana a stranieri - 1	54	Benucci Antonella	benucci@unistrasi.it
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	27	Buffagni Claudia	buffagni@unistrasi.it
L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea	36	Cataldi Pietro	cataldi@unistrasi.it
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese	27	D’Agata D’Ottavi Stefania	ottavi@unistrasi.it
L-LIN/01 Glottologia	54	Dardano Paola	dardano@unistrasi.it
L-LIN/02 Didattica della lingua italiana a stranieri – 2 -	36	Diadori Pierangela	diadori@unistrasi.it
L-FIL-LET/14 Letterature comparate	36	De Rogatis Tiziana	derogatis@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 Storia della lingua italiana	54	Frosini Giovanna	frosini@unistrasi.it
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola	27	Garzelli Beatrice	garzelli@unistrasi.it
M-FIL/05 Semiotica	36+ 18	Machetti Sabrina Vedovelli Massimo	machetti@unistrasi.it segrett@unistrasi.it
SPS/06 Storia delle relazioni internazionali	36	Moretti Mauro	moretti@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 Linguistica italiana	36	Palermo Massimo	palermo@unistrasi.it
L-LIN/01- Linguistica comparativa	36	Pieroni Silvia	pieroni@unistrasi.it
M-PED/01 Pedagogia interculturale	36	Scaglioso Carolina	arcadiaebambi@alice.it
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	36	Spera Lucinda	spera@unistrasi.it
M-GGR/01 Geografia	36	Tabusi Massimiliano	tabusi@unistrasi.it
SPS/14 Storia e istituzioni della Cina contemporanea	36	Graziani Sofia	graziani@unistrasi.it
L-FIL-LET/09 Filologia e Linguistica Romanza	36	Ruini Daniele	ruini@unistrasi.it
L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina (I anno)	27	Di Toro Anna	anna_ditoro@yahoo.it
L-OR/21 –Lingua e letteratura della Cina (II anno)	36	Di Toro Anna	anna_ditoro@yahoo.it
L-OR/23 Storia e cultura della Cina	36	Di Toro Anna	anna_ditoro@yahoo.it
M-DEA/01 Antropologia dei paesi arabi	36	Persichetti Alessandra	persichetti@unistrasi.it
L-OR/10 Storia delle culture islamiche	18	Persichetti Alessandra	persichetti@unistrasi.it
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese	27	Di Stefano Fiorella	distefano@unistrasi.it

PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI

Discipline	SEMESTRE	
	I	II
L-FIL-LET/09 Linguistica romanza		x
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	x	
L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea		x
L-FIL-LET/12 Linguistica italiana	x	
L-FIL-LET/12 Storia della lingua italiana		x
L-FIL-LET/14 Letterature comparate		x
L-LIN/01 Glottologia	x	
L-LIN/01- Linguistica comparativa	x	
L-LIN/01 Linguistica generale		x
L-LIN/02 Did della lingua it a stranieri - 1		x
L-LIN/02 Didattica della lingua italiana a stranieri – 2		x
L-LIN/02 Linguistica educativa	x	
L-LIN/02 Teoria e tecniche della traduzione		x
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese		x
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola	x	
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese	x	
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	x	
L-OR/10 Storia delle culture islamiche		x
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba (I anno)	x	
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba (II anno)	x	
L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina (I anno)	x	
L-OR/21 -Lingua e letteratura della Cina (II anno)	x	
L-OR/23 Storia e cultura della Cina		x
SPS/14 Storia e istituzioni della Cina contemporanea	x	
M-DEA/01 Antropologia dei paesi arabi		x
M-FIL/05 Semiotica		x
M-GGR/01 Geografia		x
M-PED/01 Pedagogia interculturale	x	
SPS/06 Storia delle relazioni internazionali		x

**PROGRAMMA
DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI**

ANTROPOLOGIA DEI PAESI ARABI

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Alessandra Persichetti

Titolo del corso

Tribalità, parentela e famiglia nei paesi arabo-musulmani

Obiettivi del corso

Il corso si propone di fornire agli studenti un'introduzione alle teorie elaborate dalla tradizione di studi di antropologia sociale del mondo arabo, al fine di formare esperti d'area capaci di tradurre le differenze e mediare le situazioni di contatto interculturale.

Programma

Il manuale adottato offre una panoramica dei testi classici dell'antropologia sociale d'area arabo-musulmana. La teoria dei gruppi di discendenza segmentari, proposta dagli antropologi per formalizzare lo studio delle società tribali arabe, verrà analizzata nei testi fondamentali in cui è apparsa, nella critica operata in seguito dall'antropologia interpretativa ed infine nelle correnti neo-strutturaliste. Attraverso la prospettiva dell'antropologia della parentela, si tratteranno, dunque, tematiche relative alle relazioni familiari e ai rapporti di genere.

Libri di testo per l'esame

Fabietti U., *Culture in bilico. Antropologia del medio Oriente*, Bruno Mondadori, 2002.

Dispense fornite dalla docente nel corso delle lezioni.

Una monografia a scelta tra le seguenti:

Peters E., *The Bedouins of Cyrenaica: studies in personal and corporate power*, Cambridge University Press, Cambridge, 1990.

Lancaster W., *The Rwala Bedouins today*, Cambridge University Press, Cambridge, 1981.

Modalità dell'esame

Esame orale, con verifica della conoscenza dei temi trattati durante il corso e dei testi in programma.

DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI 1

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

Prof.ssa Antonella Benucci

Titolo del corso

Dal curriculum ai syllabi per pubblici specifici

Obiettivi del corso

Attraverso l'analisi dell'evoluzione degli strumenti per la programmazione dei corsi di italiano L2/LS (curricoli, syllabi e manuali) si propongono linee teorico-pratiche per l'elaborazione di syllabi settoriali destinati a pubblici specifici.

Programma

Valutazione delle raccomandazioni e delle linee guida dei più recenti documenti europei in merito agli strumenti di programmazione.

Aspetti teorici e pratici della programmazione in ambito dell'insegnamento delle lingue a stranieri.

Ricognizione e analisi dei curricoli e dei syllabi esistenti per l'italiano L2/LS prodotti in Italia e all'estero: punti di forza e criticità.

Elaborazione di syllabi per le diverse tipologie di destinatari dell'italiano L2/LS.

Libri di testo per l'esame

Benucci Antonella (2007). *Sillabo di italiano a stranieri*. Perugia: Guerra.

Lo Duca Maria Giuseppa (2006) *Sillabo di italiano L2 per studenti universitari in scambio*. Roma: Carocci.

Candelier, M., Camilieri-Grima, A., Castellotti, V., De Pietro, J. F., Lörinez, I., Meissner, F.-J., Schröder-Sura, A., et al. (2007). *CARAP-Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures*.

Graz: Conseil de l'Europe.

Benucci Antonella (2007) *Italiano libera mente*. Perugia: Guerra.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Maraschio N. & Caon F. (2011) (eds.). *Le radici e le ali. L'italiano e il suo insegnamento a 150 anni dall'unità d'Italia*. Torino: Utet università.

Modalità d'esame

Prova scritta di valutazione in itinere (capitalizzabile a scelta dello studente), consegna (almeno 10 giorni prima dell'esame) di una tesina scritta di max 10 pagine su un argomento da concordare con la docente, esame orale.

DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI 2

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Pierangela Diadori

Titolo del corso

Competenze didattiche e strumenti per la formazione dei docenti di L2 in Europa. La gestione della classe di italiano L2

Obiettivi del corso

Il corso si propone di fornire gli approfondimenti necessari all'insegnante di italiano a stranieri, in relazione alla gestione della classe usando un corpus di videoregistrazioni in classe (Clodis)

Strumento di riflessione saranno due recenti documenti europei: la griglia EPG e il documento PEFIL per la formazione iniziale degli insegnanti di lingue.

Programma

Contesti per l'insegnamento dell'italiano L2

Modelli operativi

L'interazione in classe

Il parlato del docente

L'osservazione in classe

La trascrizione del parlato

La griglia di descrittori di competenze didattiche EPG (2012)

PEFIL (2007) e l'approccio riflessivo

Libri di testo per l'esame

1) Diadori P. (cur.), con prefazione di M. Vedovelli, *Formazione, qualità e certificazione per la didattica delle lingue moderne in Europa / TQAC in FLT. Training, Quality and Certification in Foreign Language Teaching*, Milano, Le Monnier-Mondadori Education, 2010 (solo la sezione 3 sull'italiano L2 e la sezione 8 contenente il PEFIL: pp. 77-118 e pp. 209-256)

2) Diadori P. (ed.), *How to Train Language Teacher Trainers*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2012

Modalità d'esame

a) tesina: E' prevista la stesura di una tesina (obbligatoria) sull'analisi di 5 minuto di interazione in classe con 2-3 pagine di commento). La tesina deve essere inviata alla docente per posta elettronica (diadori@unistrasi.it) almeno 10 giorni prima dell'esame. Il testo cartaceo (e eventuali allegati anche su CD) verrà invece consegnato all'esame orale. Consigli sulle modalità di stesura della tesina si trovano nel sito personale della docente: www.siena-art.com/Diadori.

b) esame orale: L'esame orale verterà sugli argomenti trattati a lezione, sulle letture indicate per l'esame e sulla discussione della tesina.

GEOGRAFIA
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)
Prof. Massimiliano Tabusi

Titolo del corso

Geografia del lavoro e dell'organizzazione del territorio

Obiettivi del corso

Il corso si propone di introdurre lo studente – in prospettiva culturale ed economica – all'approfondimento dell'analisi geografica del lavoro, delle relazioni spaziali e dell'organizzazione del territorio alle diverse scale. Le differenze spaziali (e dunque geografiche) delle attività produttive, dell'organizzazione del lavoro, della sua retribuzione e della relativa regolamentazione sono tra i principali motori di fenomeni quali le migrazioni internazionali e l'interscambio commerciale. Elementi, questi, che, assieme allo sviluppo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, sono essenziali per comprendere il processo di globalizzazione.

Programma

Le lezioni potranno essere tenute anche con l'ausilio di materiali multimediali e dispense, che andranno a integrare o sostituire parti dei testi consigliati. Gli studenti avranno la possibilità di utilizzare un *forum on-line* dedicato al corso.

Argomenti che saranno trattati: Elementi di geografia del lavoro; capitale, lavoro e organizzazione del territorio; le strategie spaziali del capitale e del lavoro; spazio geografico e spazio economico; la regione geografica; la popolazione; l'organizzazione territoriale degli spazi agricoli; la produzione mineraria ed energetica, l'industria manifatturiera; servizi e territorio; i trasporti e le comunicazioni; il turismo; i flussi commerciali e finanziari; il sistema mondo; le fonti statistiche utili alla ricerca territoriale per i diversi livelli di scala; la *governance* territoriale; il paesaggio; spazio, paesaggio e territorio nel cinema e nella musica; le risorse turistiche locali; elementi di didattica della geografia; la lettura della carta; pratica ed uso delle risorse cartografiche interattive disponibili in rete (Google Earth, Google Maps, Virtual Earth ecc.); cenni di geografia della società dell'informazione; il territorio e la sua valorizzazione attraverso *internet*; condivisione attraverso la rete di informazioni georeferenziate.

[NB: il contenuto è lo stesso dell'anno precedente; può essere quindi utilizzata la traduzione inglese dello scorso anno]

Ai fini di un buon esito dell'esame è considerata indispensabile la conoscenza di un atlante geografico recente, nonché delle più importanti questioni internazionali di attualità e di quelle geografiche normalmente affrontate nella scuola superiore.

N.B.: Gli studenti che non avessero ottenuto, nel corso della loro carriera universitaria, crediti formativi in geografia sono caldamente invitati a prendere contatto con il docente nel periodo iniziale del corso.

Libri di testo per l'esame

Durante il corso saranno distribuiti materiali utili per la prova d'esame e saranno forniti i riferimenti bibliografici, prevalentemente ad articoli su riviste scientifiche italiane e straniere (alcuni di questi articoli saranno in lingua inglese).

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Lo studente non frequentante è tenuto a concordare direttamente con il docente il programma, che verrà personalizzato in base al percorso formativo intrapreso dallo studente stesso, almeno tre mesi prima della prevista data d'esame.

Modalità d'esame

Per gli studenti frequentanti sono previste una o più prove facoltative di verifica nel corso delle lezioni, al buon esito delle quali sarà legata una riduzione del programma per la prova finale orale d'esame (che resterà in ogni caso necessaria).

GLOTTOLOGIA
(I semestre:54 ore = 9 CFU)
Prof.ssa Paola Dardano

Il corso è articolato in due moduli. Gli studenti che devono conseguire 9 CFU seguiranno entrambi i moduli A e B. Gli studenti che devono conseguire 6 CFU seguiranno il solo modulo A.

MODULO A: (6 CFU = 36 ore)

Titolo del corso

La linguistica indoeuropea

Obiettivi del corso

Il corso si propone di illustrare lo sviluppo delle lingue indoeuropee antiche e moderne. Saranno esaminati pertanto i rami della famiglia delle lingue indoeuropee e gli aspetti fondamentali dell'indoeuropeistica.

Programma

Presentazione delle lingue indoeuropee. Modelli di classificazione delle lingue: classificazione genealogica e classificazione tipologica. Comparazione e ricostruzione. Albero genealogico. Legge fonetica. Il metodo comparativo e il metodo della ricostruzione interna. Aspetti della fonologia, della morfologia e della sintassi del protoindoeuropeo. La ricostruzione della cultura indoeuropea: il metodo lessicalistico e il metodo testuale.

Libri di testo per l'esame

E. Campanile - B. Comrie - C. Watkins, *Introduzione alla lingua e alla cultura degli Indoeuropei*, Il Mulino, Bologna 2005.

W.P. Lehmann, *La linguistica indoeuropea*, Il Mulino, Bologna, 1999 (esclusivamente il capitolo I [pp. 31-67]).

E. Campanile, *La ricostruzione linguistica e culturale*, in: R. Lazzeroni (a cura di), *Linguistica storica*, Carocci, Roma 1987 (1° edizione), pp. 115-146.

H. Osthoff - K. Brugmann, "Prefazione a *Morphologische Untersuchungen*", in: P. Benincà - G. Longobardi (a cura di), *Paradigmi glottologici. Documenti di storia del pensiero linguistico*, Milano 1993, pp. 85-99.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

W.P. Lehmann, *La linguistica indoeuropea*, Il Mulino, Bologna, 1999 (esclusivamente i capitoli II [pp. 69-99] e III [101-128]).

MODULO B: (3 CFU = 18 ore)

Titolo

La linguistica storico-comparativa nell'Ottocento

Obiettivi del corso

Il corso si propone di illustrare alcuni aspetti della linguistica storico-comparativa dell'Ottocento.

Programma

Gli inizi della linguistica comparativa indoeuropea: Franz Bopp, Rasmus Rask e Jakob Grimm. August Schleicher e gli studi di linguistica comparata. I Neogrammatici.

Libri di testo

G. Graffi, *Due secoli di pensiero linguistico*, Carocci, Roma 2010 (esclusivamente il capitolo 2.2. "Prime fasi della linguistica storico-comparativa" [pp. 90-121] e il capitolo 2.4. "La linguistica storico-comparativa tra fine Ottocento e primo Novecento [pp.142-177]).

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

In aggiunta a quanto indicato sopra:

G. Graffi, *Due secoli di pensiero linguistico*, Carocci, Roma 2010 (esclusivamente il capitolo 2.3. "La linguistica generale nell'Ottocento" [pp. 121-136]).

Modalità d'esame

Orale.

LETTERATURA ITALIANA
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
Prof.ssa Lucinda Spera

Titolo del corso

L'autobiografia nella scrittura foscoliana

Obiettivi del corso

- contestualizzare la produzione foscoliana all'interno del panorama letterario italiano
- porre in rapporto tale produzione con il coevo contesto culturale europeo
- comprendere la funzionalità e l'originalità di talune scelte tematiche e stilistiche
- acquisire la capacità di analizzare passaggi tratti dalle opere indicate nel Programma

Programma

Il corso intende approfondire il tema autobiografico nella scrittura di Ugo Foscolo. *Le Ultime lettere di Jacopo Ortis*, i sonetti e l'epistolario saranno dunque oggetto privilegiato di indagine, alla luce di almeno tre importanti indirizzi di ricerca sulla «scrittura di sé»: le teorie elaborate a partire dagli anni Settanta in area francese (P. Lejeune); le riflessioni prodotte in area italiana sul genere negli ultimi decenni (A. Battistini); il recupero di una lettura storicistica della scrittura foscoliana e dell'elemento autobiografico in chiave pre-risorgimentale e di impegno civile (C. Dionisotti). Due lezioni saranno dedicate alla progettazione di un utilizzo didattico di alcuni dei testi presi in considerazione.

Libri di testo per l'esame

Per un quadro storico-letterario:

- Alberto Asor Rosa, Lucinda Spera, Monica Cristina Storini, *Letteratura italiana. Testi- autori-contesti. Neoclassicismo e Romanticismo*, Le Monnier Scuola, Firenze, 2012 (pp. 1-178)

Testi:

- Ugo Foscolo, *Ultime lettere di Jacopo Ortis*, in Id., *Opere*, ed. dir. da F. Gavazzeni con la collab. di G. Lavezzi, E. Lombardi e M.A. Terzoli, vol. II. *Prose e saggi*, Einaudi-Gallimard, Torino, 1995, pp. 7-140 (o una edizione integrale a scelta)
- Ugo Foscolo, *Sonetti*, in U. Foscolo, *Opere*, vol. I. *Poesie e tragedie*, ed. dir. da F. Gavazzeni con la collab. di M.M. Lombardi e F. Longoni, Einaudi-Gallimard, Torino, 1995, pp. 13-19
- Ugo Foscolo, *Epistolario*, in Id., *Edizione Nazionale delle Opere*, Le Monnier, Firenze, 1949-1994 (dei quattro sonetti e delle 6 lettere oggetto di analisi verranno fornite fotocopie all'inizio del corso)

Saggi:

- Carlo Dionisotti, *Venezia e il noviziato di Foscolo*, in Id., *Appunti sui moderni. Foscolo, Leopardi, Manzoni e altri*, il Mulino, Bologna, 1988, pp. 33-53
- Pino Fasano, *Stratigrafie foscoliane*, Bulzoni, Roma, 1974, pp. 191-207
- Gianfranca Lavezza, *Un migrante della libertà: la Svizzera nel lungo esilio di Foscolo*, in «Bollettino di Italianistica», 2011, 2, pp. 193-216

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

- Cecilia Gibellini, *Ugo Foscolo*, Le Monnier Università, Milano, 2012

Modalità d'esame

L'esame finale consiste

- in una **prova scritta** (con domande a risposta chiusa e aperta) che riguarderà l'analisi tematica e retorico-stilistica di uno dei testi trattati nel corso delle lezioni
- in una **prova orale** tesa a verificare la conoscenza del contesto storico-letterario italiano tra fine Settecento e primi dell'Ottocento (tendenze, movimenti) le sue connessioni col contesto europeo le principali vicende biografiche di Foscolo le opere maggiori.

LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof. Pietro Cataldi

Titolo del corso

Lettura di Saba: *Canzoniere, Ernesto, Scorciatoie e raccontini*

Obiettivi del corso

Il corso intende raggiungere due obiettivi: 1) allargare le competenze di lettura di testi letterari attraverso un autore esemplare del Novecento; 2) valutare su un caso specifico le caratteristiche della lingua letteraria novecentesca nella lirica e nella prosa.

Programma

Il corso sarà dedicato a presentare un autore rappresentativo del Novecento italiano, Umberto Saba, inserito nel quadro storico-letterario pertinente. In particolare le lezioni ruoteranno attorno alla lettura e al commento di testi lirici tratti dal *Canzoniere* e di passi in prosa tratti dalle opere più significative dell'autore.

Libri di testo per l'esame

Luperini-Cataldi-Marchiani-Marchese, *La scrittura e l'interpretazione*, nuova edizione rossa, Palumbo, Palermo 2011, vol. 5 e 6, Parte Dodicesima, relativa al periodo 1903-1925; le parti antologiche e le schede sono di lettura facoltativa (edizioni di storia letteraria diverse da questa devono essere concordate con il docente).

Saba Umberto, *Ernesto*, Einaudi, Torino 2000.

Per sostenere l'esame è obbligatoria la lettura recente dei seguenti romanzi: Pirandello, *Il fu Mattia Pascal*; Svevo, *La coscienza di Zeno*.

Fanno parte integrante del programma d'esame i testi distribuiti in fotocopia durante le lezioni.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza dovranno sostituire i testi commentati a lezione con la lettura di: Gadda, *La cognizione del dolore*; Fenoglio, *Una questione privata*; P. Levi, *Se questo è un uomo*.

Modalità d'esame

Orale, preceduto, il giorno stesso, da un breve test a risposta multipla e da una prova di parafrasi su uno dei testi sui quali si è svolto il corso.

LETTERATURE COMPARATE

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Tiziana de Rogatis

Titolo del corso

Raccontare se stessi: scrittori autobiografici e linguaggi dell'io a confronto

Obiettivi del corso

Attraverso la lettura delle pagine di Primo Levi e Alice Munro si cercherà di capire e interpretare il bisogno antropologico profondo che è sotteso nella modernità alle scritture autobiografiche e che consente di far convivere in esse elementi contraddittori in tensione: spontaneità della confessione e complessità del racconto, verità e finzione, forza coesiva e forza distruttiva della memoria, ecc.

Programma

Il corso si fonda sulla lettura, l'analisi e la discussione seminariale di una serie di brani tratti da due opere di Primo Levi (*Se questo è un uomo*) e Alice Munro (*La vista da Castle Rock*). La lettura antologica di questi due scrittori sarà preceduta da un'introduzione ai due autori e al quadro storico e formale della lingua e letteratura d'origine. Nel corso dell'analisi testuale, particolare attenzione verrà data al linguaggio e alle diverse strategie comunicative.

Libri di testo

Testi

Levi Primo, *Se questo è un uomo* [1956], Einaudi, Torino, 1989.

Munro Alice, *A casa e Perché lo vuoi sapere?*, in *La vista da Castle Rock* [2006], traduzione di S. Basso, Einaudi, Torino, 2007, pp. 252-278; 279-302.

Critica

Mariani Anna Maria, *Una teoria dell'autobiografia; Alice Munro; Primo Levi; Conclusioni*, in *Sull'autobiografia contemporanea*, Carocci, Roma, 2011, pp. 9-26, 95-164.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Belpoliti Marco, *Lager; Lager/Gulag; Se questo è un uomo I; Se questo è un uomo II*, in *Primo Levi*, Bruno Mondadori, Milano, 1998, pp. 94-100; 141-155.

Basso Susanna, *Tradurre Alice Munro. "Il vestito del verde sbagliato"*, in Balestra Gianfranca- Ferri Laura – Ricciardi Caterina (a cura di), *Reading Alice Munro in Italy*, The Frank Iacobucci Centre for Italian Canadian Studies, Toronto, 2008, pp. 15-25.

Modalità d'esame

Orale

LINGUA E LETTERATURA ARABA I
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof. Akeel Almarai

Le lezioni si svolgeranno essenzialmente in lingua araba, tenendo conto del livello di padronanza della lingua raggiunto dagli studenti.

Titolo del corso

L'arabo classico: un mezzo di comunicazione.

Obiettivi del corso

Approfondire la conoscenza della cultura arabo-musulmana soprattutto attraverso lo sviluppo di capacità linguistiche adeguate. Formare mediatori linguistici e culturali capaci di gestire situazioni di contatto interculturale sia in Italia che all'estero.

Fornire la capacità di utilizzare in maniera adeguata i principali strumenti informatici telematici in lingua araba e la capacità di comprendere i programmi televisivi in lingua araba. Sviluppare competenze adeguate per la traduzione dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo.

Programma

Corso generale:

1) Lingua e traduzione:

Grammatica: Nozioni integrative su nomi, declinazioni, generi, numeri; nozioni complementari sul verbo; verbi d'esistenza, prossimità, incoativi; costruzione di participi, infiniti grammatica di riferimento: L.

Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba*, Roma 2011, Vol. I, 1.

Traduzione dall'arabo in italiano di un repertorio di testi forniti settimanalmente dal docente.

Esercitazioni in Modern Standard Arabic con il collaboratore ed esperto linguistico, allo scopo di raggiungere il livello B2 del Common European Framework: Lettura e comprensione sintattica e lessicale di testi in Modern Standard Arabic. (Libro di riferimento: Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya).

Ascolto e visione di programmi televisivi di cronaca e d'attualità trasmessi sui canali arabi.

Esercizi di lettura e traduzione dei medesimi testi presi dai siti web dei canali televisivi arabi. (il materiale audio visivo e i testi corrispondenti saranno forniti dal CEL durante le lezioni).

Conversazione in Modern Standard Arabic.

2) Cultura:

Rassegna di film significativi in lingua araba, girati in vari paesi.

Corso monografico:

Il programma didattico si articolerà nelle seguenti fasi:

1- Rapido profilo di storia della letteratura araba e delle sue principali correnti fino ad oggi.

2- Lettura di passi scelti di testi poetici classici. La scelta comprenderà sia i testi più celebri del periodo considerato sia rarità. Lo studente sarà iniziato all'analisi letteraria di questi *specimina* poetici, che verranno studiati alla luce della dottrina dello *'amūd al-shi'r*.

richiesta una tesina su un tema inerente alla materia presentata come minimo due settimane prima dell'esame. (non si accettano tesi copiate parzialmente da internet).

Libri di testo per l'esame

The Cambridge History of the Arabic Literature, Cambridge University Press, Cambridge, 1983

Veccia Vaglieri L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba*, Vol. I, 1, Istituto per l'Oriente, Roma, 2011

Brustad K., Al-Batal M., Al-Tonsi A., *Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya, with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic: Part One, Second Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C. 2004

Lapidus I., *Storia delle Società Islamiche*, Einaudi, Torino, 1995

Scarcia Amoretti B., *Il Mondo Musulmano: Quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001

Amaldi D., *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004

Gabrieli F., *Storia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1967.

Gabrieli F., V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1976.

Dizionari consigliati:

(a cura di Traini), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993.

(a cura di Baldissera), *Il dizionario di Arabo*, Bologna, Zanichelli, 2004.

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti non impegnati a tempo pieno devono concordare il programma con il docente all'inizio del corso.

Modalità d'esame

Orale.

LINGUA E LETTERATURA ARABA II

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof. Akeel Almarai

Le lezioni si svolgeranno essenzialmente in lingua araba, tenendo conto del livello di padronanza della lingua raggiunto dagli studenti.

Titolo del corso

Analisi filologica e letteraria dei testi in prosa della letteratura araba.

Obiettivi del corso

Il corso si prefigge di sviluppare la sensibilità letteraria dello studente nei confronti della letteratura araba, attraverso un approccio diretto ai testi e, in particolare, mediante l'acquisizione delle metodologie e delle categorie critico-letterarie elaborate all'interno della tradizione araba medesima.

Programma

Corso monografico:

Lettura ed analisi di brani scelti da Rannat al-Mathalith wal-Mathani fi Riwayat al-Aghani. Una antologia di testi tratti dall' famoso libro al-Aghani, redatta da un prete gesuita verso la fine diciannovesimo secolo. Il testo sarà fornito del docente durante il corso. Inoltre si consigliano i seguenti libri:

- رنات المثلث والمثاني في روايات الأغاني، أحد الآباء اليسوعيين، بيروت 1888.

- معاني القرآن، للأخفش الأوسط، المتوفى سنة 215 هجرية

- أسماء المغتالين من الأشراف في الجاهلية والإسلام، لمحمد بن حبيب المتوفى سنة 245 هجرية

- رسالة "مفاخرة الجوارى والعلمان" للمحافظ، المتوفى سنة 255 هجرية

- مجالس العلماء، للزجاجي، المتوفى سنة 340 هجرية

Il docente fornirà delle dispense relative a singole opere letterarie analizzate.

richiesta una tesina su un tema della letteratura araba, scritta interamente in arabo, e presentata come minimo due settimane prima dell'esame. (non si accettano tesi copiate parzialmente da internet).

Nel caso lo studente abbia un interesse particolare, può concordare un programma specifico col docente.

Libri di testo per l'esame

The Cambridge History of the Arabic Literature, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.

Amaldi. D, *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004

Gabrieli F., *Storia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1967.

Gabrieli F., V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni -Accademia, Firenze, 1976.

Corrao Francesca M., *Le rivoluzioni arabe. La transizione mediterranea*, Mondadori Università, Milano, 2011

Corrao Francesca M.- Carrer C., *Giufà*, Sinnos, Roma, 2009

Corrao Francesca M., *Giufà il furbo, lo sciocco, il saggio*, A. Mondadori, Milano

Caponetto C., *Nascita della letteratura araba moderna*, Novalogos, Aprilia, 2011

Borruso A., *Arabeschi. Saggi di letteratura araba*, Franco Angeli, Milano, 2002

H. Toelle - K. Zakharia, *Alla scoperta della letteratura araba, dal VI secolo ai nostri giorni*, Argo, Lecce 2010.

Dizionari consigliati:

(a cura di Traini), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993.

(a cura di Baldissera), *Il dizionario di Arabo*, Bologna, Zanichelli, 2004.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti non impegnati a tempo pieno devono concordare il programma con il docente all'inizio del corso.

Modalità d'esame

Orale.

LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA I
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof.ssa Anna Di Toro

Titolo del corso

Lingua: cinese di livello intermedio-avanzato e preparazione per la certificazione HSK; la lingua dell'informazione; Letteratura: tradurre un classico del '900: Shen Congwen.

Obiettivi del corso

La parte di lingua si propone di consentire allo studente di approfondire le proprie conoscenze grammaticali, di estendere le conoscenze lessicali e di renderlo in grado di applicare tali conoscenze sia nella produzione scritta che in quella parlata. Parallelamente, si cercherà di sviluppare il lessico formale e quello legato all'informazione, attraverso la lettura e la traduzione di articoli di giornale e la produzione di commenti scritti in cinese ai testi studiati. Si approfondirà anche il lavoro di ascolto e di comprensione intuitiva con l'ausilio di materiali audio e di film. Parte del corso sarà dedicato alla preparazione per la certificazione HSK.

La parte di letteratura si propone di tradurre un racconto dello scrittore Shen Congwen (1902-1988), analizzandone lo stile e facendo un confronto con traduzioni già realizzate in altre lingue.

Programma

Lingua: Approfondimento dell'uso del lessico e di forme grammaticali complesse. Produzione scritta: riassunti su articoli di giornale e composizioni su temi di attualità. Produzione orale: la conversazione formale. Traduzione di articoli da riviste e giornali cinesi, con analisi del linguaggio dell'informazione. Lavoro di ascolto, incentrato prevalentemente sulla preparazione per la prova di ascolto dell'esame per la certificazione ufficiale di lingua cinese HSK (*Hanyu Shuiping Kaoshi*). Visione e analisi della sceneggiatura di almeno un film.

Durante l'anno gli studenti prepareranno delle presentazioni in cinese sulla cultura o le località italiane. Letteratura (per la parte di letteratura si richiede una conoscenza generale già acquisita della storia della letteratura cinese dall'antichità fino all'epoca contemporanea): corso monografico incentrato sulla traduzione di un racconto dello scrittore Shen Congwen; si affronterà, in cinese, anche la biografia dello scrittore e il contesto letterario. Prove pratiche di traduzione, in forma seminariale, con confronto con altre traduzioni in altre lingue occidentali.

N.B. le esercitazioni condotte dalla prof.ssa Wang Meihui sono parte integrante del corso

Libri di testo per l'esame

- F. Masini, Zhang Tongbing, P. De Troia, Liang Dongmei, Sun Pingping, *Il cinese per gli italiani. Livello avanzato*, Hoepli, Milano, 2008
- Dizionari consigliati: *Hanying cidian – A Chinese-English Dictionary*, Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Pechino, 2005 e succ.; *Xiandai Hanyu Cidian* (Dizionario di cinese moderno), Shangwu yinshuguan, Pechino, 2004 e succ.; G. Casacchia, Bai Yukun, *Grande dizionario cinese-italiano*, Isiao, Roma, 2008
- altro materiale fornito in fotocopia dalla docente (articoli di giornale; sceneggiatura di un film; testi di preparazione all'esame HSK);

Letteratura:

- M.Sabattini, P. Santangelo, *Il pennello di lacca*, Laterza, Roma-Bari, 1997 (Introduzione: parte relativa alla lett. moderna e contemporanea)
- '30年代小说·沈从文' (Il romanzo degli anni '30. Shen Congwen), in 中国现代文学史 1917-1997, 长册 (Storia della letteratura cinese moderna. 1917- 1997, vol. 1), ed. Gaodeng jiaoyu, Pechino, 2002, pp. 203-212
- 'Shen Ts'ung-wen', in C. T. Hsia, *A History of Modern Chinese Fiction*, Indiana University Press, Indiana, 1999, pp. 189-211
- David Der-Wei Wang, 'Chinese Literature from 1841 to 1937', in *The Cambridge History of Chinese Literature, Vol. II : From 1375*, a cura di Kang-i Sun Chang e Stephen Owen, Cambridge Univ. Press, Cambridge, 2010 (solo i parr. III-IV-V, pp. 467-556)
- Nicoletta Pesaro, 'Letteratura cinese moderna e contemporanea', in *La Cina. Vol. III: Verso la modernità* (a cura di G. Samarani e M. Scarpari), Einaudi, Torino, 2009, pp. 693-716

Dispense e materiale in fotocopia forniti dalla docente

Letture obbligatorie:

- Shen Congwen, *Città di confine*, a cura di M. Fumian, ed. Stampa Alternativa, Viterbo, 2008;
- M.Sabattini, P. Santangelo, *Il pennello di lacca*, Laterza, Roma-Bari, 1997 (racconti relativi al periodo moderno e contemporaneo)

Due letture a scelta tra:

- Ba Jin, *Famiglia* (trad. di Margherita Biasco), Bompiani, Milano, 1980;
- Ba Jin, *Il giardino del riposo* (trad. di Vilma Costantini), ed. Riuniti, Roma, 1980;
- Ba Jin, *Il drago* (trad. di Dario Zappi), Scheiwiller, Milano, 1993;
- Ding Ling, *Il diario della signorina Sofia* (trad. di Fernando Orlandi), Reverdito, Trento, 1989;
- Lao She, *Città dei gatti* (trad. di Edoarda Masi), Garzanti, Milano, 1986;
- Lu Xun, *Fuga sulla luna*, a cura di Primerose Gigliesi, Garzanti, Milano, 1973
- *Tre donne cinesi: Ding Ling, Huang Luyin, Bing Xin* (a cura di Margherita Biasco), Guida, Napoli, 1985;
- Mao Dun, *Disillusione* (trad. di Anna Maria Rossetti), ed. Riuniti, Roma, 1987;
- Zhang Ailing, *Il giogo d'oro*, tr. di Alessandra Lavagnino, BUR, Milano, 2005
- Zhang Ailing, *Lussuria*, tr. di M. Gottardo e M. Morzenti, BUR, Milano, 2007
- Zhang Ailing, *L'amore arreso*, tr. di M. Gottardo e M. Morzenti, BUR, Milano, 2009

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare la docente

M. Goldmann e Ou-Fan Lee (a cura di), *An Intellectual History of Modern China*, Cambridge Univ. Press, Cambridge, 2002, pp. 97-241

- altro materiale da leggere in lingua cinese dato dalla docente

Modalità d'esame

Esame scritto in due parti: test sul programma di grammatica, che include anche una breve composizione in cinese, e traduzione (con uso di dizionario) dal cinese all'italiano di un testo di genere vario (l'idoneità in entrambe le parti dello scritto è necessaria per accedere alla prova orale); colloquio orale con una parte di lettura e conversazione in lingua e una parte sul programma di letteratura; durante il corso si chiederà agli studenti di preparare una presentazione in cinese su un argomento a scelta del programma

LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA II

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Anna Di Toro

Titolo del corso

Lingua: cinese livello intermedio-avanzato e preparazione per la certificazione HSK. Letteratura: introduzione ai principali strumenti della ricerca sinologica

Obiettivi del corso

Lingua: consolidare le conoscenze grammaticali acquisite, estendere le conoscenze lessicali e rendere gli studenti in grado di applicare tali conoscenze sia nella produzione scritta che in quella parlata. Acquisire rudimenti del cinese commerciale e lessico dei giornali e dell'informazione. Centrale sarà anche il lavoro sulla comprensione uditiva, attraverso l'uso di vari materiali audio e la visione di film.

Letteratura: obiettivo del corso di letteratura è introdurre gli studenti ai principali strumenti della ricerca sinologica, anche finalizzando il lavoro alla stesura della tesi finale del corso di laurea magistrale.

Programma

Approfondimento e uso delle strutture grammaticali complesse. Lavoro di ascolto, sia attraverso l'ascolto di notiziari radiofonici che attraverso la visione di notiziari televisivi e di film; comprensione scritta: lettura, traduzione e commento (in lingua) di testi in cinese (articoli di giornali, saggi sull'argomento del corso monografico e sceneggiature dei film); produzione scritta: la lettera formale, la lettera commerciale e composizioni scritte sugli argomenti trattati; produzione orale: commenti orali ed esercitazioni di conversazione sugli argomenti trattati. Al corso saranno integrate anche un certo numero di ore di esercitazione per la preparazione all'esame HSK.

Letteratura: saranno presentati agli studenti i maggiori strumenti (cinesi e occidentali) per il lavoro di traduzione da e verso il cinese e per orientarsi nel lavoro di ricerca: vocabolari, dizionari enciclopedici, repertori di citazioni, enciclopedie, *Congshu*, repertori bibliografici, siti web specializzati in sinologia, ecc. Il corso tratterà in particolare: gli strumenti necessari per realizzare una traduzione di un brano letterario ricco di allusioni classiche (con esercitazioni e uso degli strumenti in classe); gli strumenti per condurre una ricerca in ambito letterario e storico. Sarà possibile anche concordare alcune lezioni e parte del programma con gli studenti a seconda dell'argomento da loro scelto per la tesi di laurea magistrale.

Libri di testo per l'esame

- F. Masini, Zhang Tongbing, P. De Troia, Liang Dongmei, Sun Pingping, *Il cinese per gli italiani. Livello avanzato*, Hoepli, Milano, 2008

- Dizionari consigliati: *Hanying cidian – A Chinese-English Dictionary*, Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Pechino, 2005 e succ.; *Xiandai Hanyu Cidian* (Dizionario di cinese moderno), Shangwu yinshuguan, Pechino, 2004 e succ.; G. Casacchia, Bai Yukun, *Grande dizionario cinese-italiano*, Isiao, Roma, 2008

- altro materiale fornito in fotocopia dalla docente (articoli di giornale; sceneggiature di film; testi di preparazione all'esame HSK; ecc.);

Letteratura:

- E. Wilkinson, *Chinese History. A Manual*, Harvard University Press, 2000 (una selezione del testo sarà fornita in fotocopia dalla docente);

- Wang Li 王力, *Lóngchóng bìng diāozhāi suǒyǔ* 龙虫并雕杂语 (una selezione del testo che sarà fornita in fotocopia dalla docente);

- altro materiale (soprattutto in inglese e cinese) fornito in fotocopia dalla docente;

- consultazione e lavoro in classe sui principali siti web dedicati agli studi sinologici (soprattutto in inglese e cinese).

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Si prega di contattare la docente per concordare il programma di letture

Modalità d'esame

Tesina in cinese su un argomento concordato con la docente da consegnare qualche giorno prima dell'esame e da presentare durante il colloquio orale; colloquio orale sulla restante parte del programma; durante il corso si chiederà di preparare un'altra presentazione in cinese su uno degli argomenti trattati; la traduzione annotata del testo esaminato sarà anch'essa discussa all'esame.

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE
(II semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof.ssa Di Stefano Fiorella

Titolo del corso

Il francese giuridico

Obiettivi del corso

Il corso, tenuto in francese, si rivolge a studenti di livello intermedio-avanzato che abbiano sostenuto almeno un esame di area francesistica. Suo obiettivo principale è quello di introdurre lo studente all'analisi e alle possibili soluzioni delle problematiche linguistiche sollevate dalla traduzione specializzata dal francese in italiano in ambito giuridico. Saranno presi in considerazione gli strumenti teorici e pratici forniti dalla Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris nel rilascio del 'Certificat de français juridique'.

Programma

Il sistema legale in Francia; introduzione allo studio della Terminologia; la traduzione specializzata; la traduzione scientifica e tecnica; la lingua francese nei documenti ufficiali dell'Unione Europea; la Cronaca giudiziaria francese sui giornali e sul Web.

N.B. Le esercitazioni di lingua con il collaboratore esperto linguistico sono parte integrante del corso

Manuali di riferimento:

1. Soignet Michel, *Le français juridique*, Hachette, Paris, 2003
2. Damette Eliane, *Didactique du français juridique*, L'Harmattan, Juin 2007

Testi obbligatori per l'esame:

1. Antologia dei brani che saranno analizzati durante il corso. (disponibile in biblioteca).
2. Megale Fabrizio, *Teorie della traduzione giuridica, fra diritto comparato e "translation studies"*, Editoriale Scientifica, Napoli, 2008
3. Scarpa Federica, *La traduzione specializzata. Lingue speciali e mediazione linguistica*, Hoepli, Milano, 2001

Lettura obbligatoria di un testo a scelta tra i seguenti (anche in edizione diversa da quella indicata):

- Simenon Georges, *Les Caves du Majestic*, Gallimard, Paris, 2009
- Simenon Georges, *La Maison du Juge*, Gallimard, Paris, 2009
- Simenon Georges, *Cécile est morte*, Gallimard, Paris, 2009
- Simenon Georges, *Les trois crimes de mes amis*, Gallimard, Paris, 2009

Dizionari consigliati:

- Dictionnaire de la terminologie du droit international*, Union académique Internationale, Sirey, International Paris, 1960
- Roland Henri et Soyer Laurant, *Expressions latines du droit français*, L'Hermès, Lyon, 1985
- Roland Henri, *Lexique Juridique*, Litec, Paris, 1998

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Tali studenti, dopo aver effettuato un colloquio con la docente, integreranno il programma sopra indicato con un testo in più tra quelli a scelta.

Modalità d'esame

Questionario (facoltativo) a fine modulo. L'esito, se positivo, consentirà allo studente la riduzione del programma per l'orale.

Scritto (fine anno) La prova scritta consiste nell'accertamento delle abilità linguistiche di livello B2/C1, previste dal *Quadro Comune Europeo*, con l'aggiunta di un brano da tradurre dal francese in italiano. L'accesso alla prova orale è subordinato al superamento di entrambe le prove.

Orale. Discussione in francese (prova obbligatoria in lingua) e in italiano degli argomenti del corso con conoscenza puntuale dei brani analizzati e dei testi indicati nella bibliografia.

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof.ssa Stefania D'Agata D'Ottavi

Titolo del corso

La traduzione dall'inglese in Italiano

Obiettivi

Il corso si prefigge lo scopo di insegnare agli studenti a tradurre in modo corretto e ragionato dall'inglese verso l'italiano una varietà di testi di diverso registro linguistico e di diversa difficoltà

Programma

Testi di varia difficoltà e argomento verranno proposti agli studenti, tradotti e analizzati in classe. Verranno esaminate varie possibilità di traduzione e verrà discusso il registro linguistico di ciascun brano.

Libri di testo

Fotocopie che gli studenti troveranno presso la copisteria 'Baragli'- via Garibaldi, 50- a partire dalla settimana precedente l'inizio dei corsi.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Da discutere con il docente

Modalità d'esame

Prova scritta e prova orale (a cui si ha accesso dopo aver superato la prova scritta). Prova di laboratorio. Un solo appello per la prova scritta in ogni sessione. Due appelli per la prova orale. L'esame eventualmente non superato al primo appello non può essere ripetuto al secondo.

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof.ssa Beatrice Garzelli

Titolo del corso

Perspectivas y estrategias sobre la traducción literaria y la traducción audiovisual: de la traducción intersemiótica al doblaje y a la subtitulación

Obiettivi del corso

Il corso, tenuto in spagnolo, si rivolge a studenti di livello intermedio-avanzato (che abbiano sostenuto almeno un esame di area ispanica). L'obiettivo è quello di fornire gli strumenti linguistici e critici necessari per uno studio filologico e un approccio traduttivo dallo spagnolo all'italiano di due testi letterari: *El abuelo* (1897), di Benito Pérez Galdós, e il più recente *Como agua para chocolate* (1989) di Laura Esquivel. Ulteriore finalità sarà quella di tracciare una sorta di *fil rouge* tra il testo scritto e il testo filmico, analizzando, da un lato, il film di José Luis Garci (1998) ispirato alla *novela dialogada* galdosiana, dall'altro, *Como agua para chocolate* di Alfonso Arau (1992), trasposizione del romanzo messicano. Verrà infine effettuato uno studio sul doppiaggio italiano dei due film a confronto con la versione originale spagnola e un'analisi dei sottotitoli in italiano e in inglese

Programma

La prima parte del corso, a carattere introduttivo, presenta un rapido *excursus* su alcune tra le tecniche più significative, passate e presenti, di interpretazione e traduzione di testi letterari e di testi filmici di tradizione ispanica e ispano-americana. La seconda prevede un approccio diretto allo spagnolo dei due testi, effettuando la traduzione in italiano di lunghi frammenti testuali, legati in particolare ai motivi comuni - pur nella diversità di epoche e di stili - della scelta dei protagonisti e dei condizionamenti sociali, con la finalità di evidenziare difficoltà di interpretazione e di resa in italiano, che possono risolversi attraverso la negoziazione linguistica o l'annotazione a piè di pagina. In questa fase si farà pure ricorso alle traduzioni in italiano preesistenti, per risolvere questioni linguistiche legate in special modo alla traduzione di simboli, doppi sensi e stereotipi culturali. La terza fase riprenderà alcune tra le problematiche sollevate, sfruttando le potenzialità della traduzione intersemiotica, intesa come trasposizione del testo scritto in testo filmico, così da aprire il campo a nuove e complementari prospettive di analisi, che esploreranno pure le difficoltà di passaggio dai codici verbali a quelli non verbali.

Libri di testo per l'esame

A) Per Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale:

-Duro, Miguel, *La traducción para el doblaje y la subtitulación*, Cátedra, Madrid, 2001.

B) Per Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica:

-Hurtado Albir, A., *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007

C)Testi e Film comuni alle due Lauree Magistrali:

-Pérez Galdós, Benito, *El abuelo* (1897) (anche in edizione digitale)

-José Luis Garci, *El abuelo*, 1998 (film)

-Esquivel, Laura, *Como agua para chocolate*, Economici-Random, 2006 (*acquistabile su internet*)

-Arau, Alfonso, *Como agua para chocolate*, 1992 (film)

-Melloni, Alessandra, "Literatura, cine y traducción: recorridos didácticos", in *La identidad del español y su didáctica*, a cura di Maria Vittoria Calvi e Félix San Vicente, Il Lume a Petrolio, Baroni, Viareggio, 1998, pp. 121-133.

-Garzelli, Beatrice, "Letteratura, cinema e traduzione nell'aula di spagnolo L2", Berlino, Peter Lang, in stampa.

-*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

-L'antologia completa dei testi in spagnolo da tradurre (e di quelli in corso di stampa) verrà depositata dalla docente presso la Biblioteca dell'Università.

*Gli studenti sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Tali studenti sono comunque tenuti alla frequenza dei corsi e delle esercitazioni dei collaboratori ed esperti linguistici, con i quali la docente lavorerà in stretta collaborazione. Dopo aver effettuato un colloquio con la titolare del corso i non frequentanti dovranno integrare il programma con la lettura dei seguenti testi:

-C. Buffagni, B. Garzelli, *Film translation between East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice* (Berlino, Peter Lang), in stampa.

-Paolinelli, Mario, Di Fortunato Eleonora, *Tradurre per il doppiaggio*, Hoepli, Milano, 2005.

Modalità d'esame

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico intermedio-avanzato, attraverso una prova scritta e una prova di laboratorio, che mirano a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente. L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di tradurre e di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi e sui film presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire alcune problematiche di traduzione.

Gli studenti frequentanti e non frequentanti possono ridurre il programma di esame redigendo in spagnolo una tesina di non più di 10 pagine su un argomento previamente concordato con la docente, da consegnare entro 15 giorni dalla data dell'appello orale.

LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)
Prof.ssa Claudia Buffagni

Titolo del corso

Sprachvarietäten und Höflichkeitskultur übersetzen. Untersuchung von exemplarischen deutschen Autorenfilmen: Ophüls *Briefe einer Unbekannten* (1948), Fassbinders *Fontane Effi Briest* (1974) und Schlöndorffs *Homo Faber* (1991)

Obiettivi del corso

Il corso, che si rivolge a studenti che abbiano frequentato almeno una annualità di area germanica Tedesca, prevede un livello di uscita pari orientativamente al B2 del *Quadro Comune Europeo delle lingue*. Obiettivi: fornire gli strumenti per indagare il rapporto tra i testi letterari e le rispettive rese cinematografiche in una prospettiva di traduzione intersemiotica e interlinguistica, concentrandosi in particolare sull'analisi del linguaggio femminile e maschile (con cenni alle varietà diatopiche, diastratiche e idioletti) dei romanzi *Effi Briest* di Theodor Fontane, *Briefe einer Unbekannten* di Stefan Zweig e *Homo Faber* di Max Frisch e nelle rispettive rese filmiche.

Programma

Il corso si svolgerà in lingua tedesca e si concentrerà dapprima sulla presentazione dei testi narrativi trattati, scelti per la loro rappresentatività. Durante le lezioni si analizzeranno brevi passi tratti dai testi letterari, indagandone le specificità narrative e linguistiche. Il corso proporrà poi una riflessione teorica sulla traduzione per il cinema con esempi concreti dalle opere analizzate e valutando, sulla scorta di saggi teorici presentati, le peculiarità delle soluzioni adottate, con particolare riguardo alla resa dei linguaggi non standard. A tal fine, si dedicherà una speciale attenzione all'analisi di passi doppiati e sottotitolati in altre lingue.

Libri di testo per l'esame

Bohnenkamp Anne (Hrsg.) in Verbindung mit Lang Tilman, *Literaturverfilmungen*, Reclam, Stuttgart 2005 (Vorwort)

Cimmino Luigi, Dottorini Daniele, Pangaro Giorgio (a cura di), *Effi Briest da Fontane a Fassbinder*, Il Castoro 2008 (saggi di: Cesare Cases: pp. 27-29, Matteo Galli: pp. 117-158 e Lorenza Rega: pp. 102-116). Diaz Cintas, Jorge (a cura di), *New Trends in Audiovisual Translation*, Buffalo-Buffalo-Toronto, Multilingual Matters 2009 (scelta di saggi)

Perego, Elisa, Taylor, Christopher, *Tradurre l'audiovisivo*, Roma, Carocci, 2012

Thomsen Christian Braad, „Ich will, dass man diesen Film liest“, in Robert Fischer (Hg.), *Fassbinder über Fassbinder*, Verlag der Autoren, Frankfurt/M. 2004, pp. 301-312

Marci-Boehncke, Gudrun, „Wie hat Euch der Film gefallen?“ - Medienrezeption in der Schule. In: H.-D.

Erlinger (Hg.): *Neue Medien – Edutainment – Medienkompetenz. Deutschunterricht im Wandel*. Kopäd:

München 1997, S. 67-92

Marci-Boehncke, Gudrun, „Max Frisch/Volker Schlöndorff: ‚Homo Faber‘“. In: W. Gast (Hg.): *Film und Literatur*, Bd.4., Frankfurt am Main 1995, S. 34-54.

Il corso richiede la lettura preventiva dei romanzi *Effi Briest*, *Briefe einer Unbekannten* e *Homo Faber* (anche in italiano).

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Argomenti: Tali studenti dovranno dimostrare di aver comunque acquisito una buona conoscenza degli argomenti di base previsti dal corso, mediante la frequenza dei corsi di lettorato e lo studio dei materiali distribuiti durante il corso monografico (reperibili in biblioteca). Gli studenti sono comunque pregati di prendere contatto con la docente titolare. Dovranno poi integrare il programma con la lettura dei materiali sotto elencati.

Le modalità di esame sono le medesime previste per gli studenti frequentanti.

Paolinelli Mario, Di Fortunato Eleonora, *Tradurre per il doppiaggio. La trasposizione linguistica nell'audiovisivo: teoria e pratica di un'arte imperfetta*, Hoepli, 2005 (capp. 1-4)

Heiss Christine, Bollettieri Bosinelli Rosa Maria (a cura di), *Traduzione multimediale per il cinema, la televisione e la scena*, CLUEB, Bologna 1996 (selezione di capitoli)

Lecture consigliate:

Döring, Sigrun, *Kulturspezifika im Film: Probleme ihrer Translation*, Berlin, Frank & Timme, 2006

Hake, Sabine, *Film in Deutschland. Geschichte und Geschichten seit 1895*, Reinbeck, Rowohlt 2004

Jüngst, Heike E., *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Tübingen, Narr 2010

Petillo, Mariacristina, *Doppiaggio e sottotitolazione: problemi linguistici e traduttivi nel mondo della screen translation*, Bari, Digilabs 2008

Petillo, Mariacristina, *La traduzione audiovisiva nel terzo millennio*, Franco Angeli, 2012

Modalità d'esame

L'esame scritto consisterà in prove miranti ad accertare l'acquisizione di una competenza linguistica intermedia-avanzata, e in esercitazioni che verificheranno le abilità di riflessione critica sui romanzi e film trattati e di traduzione dalla L2 alla L1 acquisite durante il corso.

Prova orale: colloquio in lingua tedesca sugli argomenti trattati nel corso, con particolare riguardo ai testi tradotti e commentati a lezione. La commissione d'esame sarà composta dalla docente di lingua e traduzione tedesca e dalla lettrice madrelingua.

A sostituzione di una parte del programma orale, lo studente frequentante o non frequentante può scegliere di elaborare una tesina in lingua tedesca su un argomento, coerente con quanto trattato nel corso, che va concordato con la docente almeno 1 ½ mese prima dell'esame. L'elaborato, di circa 10 pagine, va inviato via mail al più tardi due settimane prima dell'appello orale all'indirizzo buffagni@unistrasi.it.

Gli studenti ERASMUS che intendono sostenere l'esame sono pregati di prendere contatto con la docente prima dell'inizio del corso.

LINGUISTICA COMPARATIVA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Silvia Pieroni

Titolo del corso

Cenni di storia della tipologia linguistica

Obiettivi del corso:

Il corso propone una riflessione su alcuni momenti di storia della linguistica, tenendo come filo conduttore i concetti di 'universale' e di 'tipo linguistico': momenti cruciali saranno considerate alcune riflessioni di Humboldt, Sapir, Jakobson, Tesnière, Greenberg e Chomsky. Nel procedere di questa rassegna, oltre a presentare le correnti tassonomie morfologiche (per es., tipo isolante, agglutinante, flessivo, polisintetico) e sintattiche (per es., tipo ergativo-assolutivo, accusativo-nominativo, attivo-inattivo), si discuteranno le nozioni di 'forma' linguistica, 'grammatica tacita vs. esplicita', implicazione, innatismo nonché quelle, più specificamente di ambito morfosintattico, di parola, persona, soggetto, transitività, diatesi.

Programma

Il concetto di 'tipo' in Humboldt: principali tipi morfosintattici, 'forma' linguistica, 'grammatica tacita vs. esplicita'

La tipologia 'multidimensionale' di Sapir: tipi di concetti, tecnica di espressione degli stessi, grado di sintesi

Tipologia fonologica e acquisizione in Jakobson

Tipologia dell'ordine lineare e gerarchie di tratti: Tesnière, Greenberg

Universali e parametri di variazione in Chomsky

Tipi di orientamento morfo-sintattico: ergativo-assolutivo, accusativo-nominativo, attivo-inattivo

Tipologia e diacronia

Libri di testo per l'esame

W. von Humboldt [1836], *La diversità delle lingue*, trad. e introduzione a cura di D. Di Cesare, Laterza, Roma, 1991, pp. XCIII-CI, 35-40, 88-96, 117-129

E. Sapir [1921], *Il linguaggio*, Torino, Einaudi, 1969, 83-147

R. Jakobson [1941], *Linguaggio infantile e afasia*, introduzione di Livio Gaeta, Einaudi, Torino, 2006, pp. 11-67

N. Chomsky [1965], *Aspetti della teoria della sintassi*, in *Saggi linguistici*, vol. 2: *La linguistica generativa trasformazionale*, Boringhieri, Torino, 1979, pp. 41-70

E. Benveniste [1952-1953], *La classificazione delle lingue*, in *Problemi di linguistica generale*, Milano, Mondadori, 1971, pp. 120-141

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti non frequentanti possono preparare il seguente programma:

A. Nocentini, *L'Europa linguistica. Profilo storico e tipologico*, Le Monnier, Firenze, 2002, pp. 101-333 o contattare la docente per concordare un programma alternativo.

Modalità d'esame

Orale

LINGUISTICA EDUCATIVA

(I semestre: 54 ore = 9 CFU)

Prof. Massimo Vedovelli

Prof.ssa Monica Barni

Titolo del corso

Corso generale: lingua e migrazioni: lingue in contatto, politiche linguistiche nel mondo globale.

Corso monografico: 'Sono solo parole'. Fantasia e regole, regole per la fantasia nell'uso e apprendimento del lessico.

Obiettivi del corso

Corso generale. Esaminare i problemi linguistici nei contesti migratori del mondo globale, e i quadri concettuali di riferimento per le politiche linguistiche.

Corso monografico: Evidenziare la centralità del lessico nella competenza linguistica; esaminare struttura del lessico della lingua italiana; analizzare diversi modelli di linguistica educativa finalizzati allo sviluppo della competenza lessicale.

Programma

Il corso si articola in tre blocchi tematici, ciascuno di 18 ore. Il corso generale (36 ore) ha per oggetto la ricostruzione della storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo, la questione della lingua nell'immigrazione straniera in Italia, le questioni relative alla valutazione della competenza linguistica come strumento di politica linguistica.

Il corso monografico (18 ore) ha come oggetto il lessico fra le dimensioni della lingua e si concentra sui seguenti temi. Il concetto di 'parola'. La struttura del lessico della lingua italiana. Il lessico della lingua italiana parlata. Il vocabolario di base della lingua italiana. Anche dati testuali e liste di frequenza lessicali. La struttura dei dizionari. Come sviluppare il lessico in apprendenti l'italiano come L2.

Libri di testo per l'esame

Corso generale.

Vedovelli Massimo (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Carocci, Roma, 2011.

Vedovelli Massimo (a cura di), 2005, *Manuale della certificazione dell'italiano L2*, Carocci, Roma, 2005.

Corso monografico.

De Mauro Tullio, *La fabbrica delle parole*, Utet Libreria, Torino, 2005.

Bernini Giuliano, Spreafico Lorenzo, Valentini Ada (a cura di), *Competenze lessicali e discorsive nell'acquisizione di lingue seconde*, Guerra, Perugia, 2008 (due contributi a scelta).

Corda Alessandra, Marengo Carla, *Lessico. Insegnarlo e impararlo*, Guerra, Perugia, 2004.

Lectures integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Vedovelli Massimo (a cura di), *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro Comune Europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Carocci, Roma, 2011.

Ferreri Silvana, *L'alfabetizzazione lessicale*, Aracne, Roma, 2005.

Modalità d'esame

Tesina su argomento concordato con il docente (la tesina dovrà pervenire al docente almeno 15 giorni prima dell'esame); esame orale sui contenuti dei libri di testo.

LINGUISTICA GENERALE
(II semestre: 54 ore = 9 CFU)
Prof.ssa Marina Benedetti

Titolo del corso

Problemi e metodi dell'analisi morfosintattica, con particolare riferimento a varietà romanze.

Obiettivi del corso

Il corso mira a fornire agli studenti strumenti teorici e metodologici per l'analisi morfosintattica, con esempi tratti principalmente dalla lingua italiana, in prospettiva sincronica e diacronica.

Programma

Nozioni di base per l'analisi sintattica: predicato e argomento; rapporti paradigmatici e rapporti sintagmatici. Diversi tipi di argomenti, diversi tipi di predicato. Inaccusatività. Diatesi e selezione degli ausiliari in Italiano e in altre varietà romanze. Integrazione di più predicati nelle proposizione. Alcuni tipi di costruzioni multipredicative: strutture causative, verbi di percezione, verbi supporto. Ausiliari e seriali. Mutamenti tipologici dal Latino all'Italiano.

Libri di testo per l'esame

La Fauci, Nunzio, *Compendio di sintassi italiana*, Il Mulino, Bologna, 2009, capp. 9 -14.

Rosen, Carol G., *Dal giardino della sintassi*, ETS, Pisa, 2012 (cf. <http://www.edizioniets.com/Scheda.asp?N=9788846733078>)

La Fauci, Nunzio, *Relazioni e differenze. Questioni di linguistica razionale*, Sellerio, Palermo, cap. 5 (*Tempo e tipi: dinamiche morfosintattiche latino-romanze*).

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

La Fauci, Nunzio & Ignazio Mirto, *Fare. Elementi di sintassi*, ETS, Pisa 2003.

Modalità d'esame

Orale.

LINGUISTICA ITALIANA
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)
Prof. Massimo Palermo

Titolo del corso

Aspetti linguistici della parodia.

Obiettivi del corso

Fornire agli studenti gli strumenti per la lettura intertestuale di alcuni esempi di parodie letterarie, cinematografiche e musicali

Programma

I requisiti fondamentali di un testo

Testo e ipotesto

Intertestualità e contraffazione

Le modalità testuali del "riuso"

La parodia nella letteratura, nella musica, nel cinema.

Libri di testo per l'esame

Massimo Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, Bologna, Il Mulino, 2012.

G. Tellini, *Rifare il verso. La parodia nella letteratura italiana*, Milano, Mondadori, 2008.

Massimo Palermo, *Tra ipercorrezione e parodia: aspetti della deformazione comica del romanesco dal Belli a Bombolo*, in *Vicende storiche della lingua di Roma*, a c. di M. Loporcaro, V. Faraoni, P. Di Pretoro, Alessandria, Edizioni dell'orso, 2012, pp. 317-336.

Dispense a cura del docente.

Lectures integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza a scelta

Michail Bachtin, *Estetica e romanzo*, Torino, Einaudi, 1979.

Modalità d'esame

Colloquio orale. Tesina scritta facoltativa.

LINGUISTICA ROMANZA
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)
Prof. Daniele Ruini

Titolo del corso

Linguistica romanza. Il mito di Tristano e Isotta: analisi testuale e linguistica

Obiettivi del corso

Il corso intende fornire allo studente le nozioni fondamentali della linguistica romanza e della grammatica storica dell'antico-francese, introducendolo allo studio dei testi sulla leggenda tristaniana.

Programma

Il corso prevede una prima parte di introduzione alla linguistica romanza, nella quale si ripercorreranno le fasi principali del processo che ha condotto alla nascita delle lingue neolatine. Ci si concentrerà in seguito sulla grammatica storica dell'antico-francese, il cui apprendimento sarà applicato alla lettura dei testi in lingua d'oïl sulla leggenda di Tristano e Isotta. L'analisi filologica dei testi sarà accompagnata da un inquadramento storico-culturale del mito tristaniano in epoca medievale e moderna.

Libri di testo per l'esame

- Charmaine Lee, *Linguistica romanza*, Roma, Carocci, 2002
- Arianna Punzi, *Tristano. Storia di un mito*, Roma, Carocci, 2005
- Aurelio Roncaglia, *La lingua d'oïl: profilo di grammatica storica del francese antico*, Pisa-Roma, Istituti editoriali e poligrafici internazionali, 1999
- antologia di brani tristaniani (dispensa fornita dal docente)

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza:

- Tristano e Isotta. La fortuna di un mito europeo* a cura di Michael Dallapiazza, Trieste, Parnaso, 2003 (pp. 13-145, 164-172, 200-224, 342-349)

Modalità d'esame

Orale

PEDAGOGIA INTERCULTURALE

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Carolina Scaglioso

Titolo del corso

Pensare insieme: per un apprendimento che produca la condivisione del senso di appartenenza a un mondo di conoscenze e valori.

Obiettivi del corso

Educare ad accettare e valorizzare le differenze, considerando primario il coinvolgimento e lo sviluppo di colui che apprende con tutto il suo mondo di relazioni, senza dimenticare contenuti, metodologie e le strategie da utilizzare.

Programma

- educazione interculturale per far giustizia dei casi di disuguaglianza e aiutare tutti i soggetti a vivere e imparare insieme in una società pluralistica
- metodi e strategie di intervento più recenti, che hanno preso consapevolezza della visione plastica e dinamica dell'intelligenza
- concetto di intelligenza che viene a costituirsi non come una serie di tratti ereditati, geneticamente immutabili, e responsabili del comportamento caratteristico di ogni persona, ma come una propensione dell'organismo a modificarsi nella sua struttura cognitiva per l'adattamento a nuovi stimoli, di origine esterna o interna che siano
- metodologie dell'apprendimento cooperativo, capaci di valorizzare e favorire il confronto fra soggetti che costruiscono insieme la loro competenza, e insieme modificano i propri schemi per tener conto anche del punto di vista dell'altro.

Libri di testo per l'esame

1. Gobbo F., Pedagogia interculturale, carocci, roma, 2000
2. Scaglioso C.M., Suonare come parlare. linguaggi e neuroscienze. implicazioni pedagogiche, armando, roma 2009

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Le lecture saranno indicate dal docente in colloquio faccia a faccia (solo in casi eccezionali e motivati saranno date indicazioni via email)

Modalità d'esame

Orale

SEMIOTICA

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

Prof. Massimo Vedovelli

Prof.ssa Sabrina Machetti

Titolo del corso

Segno, senso, identità: i meccanismi semiotici della loro creazione e negoziazione. Il vino come cultura, la lingua del vino.

Obiettivi del corso

Il corso si articola in due moduli:

1) corso istituzionale: approfondimento dei termini e dei concetti di base della disciplina; analisi dei meccanismi generali di funzionamento dei linguaggi, con particolare attenzione alle proprietà che caratterizzano i diversi codici e alle caratteristiche specifiche del linguaggio verbale umano, anche in chiave evolutiva.

2) corso monografico: Testi a margine: l'enogramma. Introduzione ai meccanismi di costruzione dei testi verbali delle etichette delle bottiglie di vino.

Programma

Il corso è articolato in tre blocchi tematici, ciascuno da 18 ore. Il corso istituzionale (36 ore, 2 blocchi) si concentra sulle caratteristiche generali dei processi semiotici di costituzione e negoziazione del senso, e ha come oggetto i seguenti argomenti: proprietà semiotiche fondamentali; condizioni semiotiche del contatto fra codici: il ruolo del linguaggio verbale; l'evoluzione del linguaggio fra natura e storia; i processi di costituzione del senso; interazione e cooperazione al senso.

Il corso monografico (18 ore) ha per oggetto i meccanismi di creazione del senso in un genere testuale a larga diffusione e bassa percezione: l'enogramma, cioè il testo delle etichette delle bottiglie di vino. L'esame di tale genere testuale consentirà di affrontare tematiche relative al rapporto fra linguaggio privato e senso condiviso, e permetterà di avviare alla creazione di professionalità nella creazione di testi enogrammatici.

Libri di testo per l'esame

De Saussure Ferdinand, *Corso di linguistica generale*, Bari-Roma, Laterza, 2008, 21a ed.

Wittgenstein Ludwig, *Ricerche filosofiche*, Einaudi, Torino, 2001.

De Mauro Tullio, *Il linguaggio tra natura e storia*, Mondadori Università, Milano, 2008.

Speranza Salvatore, Vedovelli Massimo, *Seduzione e informazione: il risvolto dell'etichetta. Note per una enogrammatologia*, in Basile E., Germanò A. (a cura di), *Agricoltura e alimentazione tra diritto, comunicazione e mercato. Verso un diritto agrario e agro-alimentare della produzione e del consumo. Atti del convegno "Gian Gastone Bolla" (Firenze, 9-10 novembre 2001)*, Pubblicazioni dell'Istituto di Diritto Agrario Internazionale e Comparato, Giuffrè, Milano, 2003, pp. 29-104.

Machetti Sabrina, *La lingua italiana del vino nella comunicazione pubblica e sociale italiana e globale. Analisi e prospettive di ricerca*, SILTA, XXXIX, 1, 2010, pp. 163-180.

Lectures integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Machetti Sabrina, *Uscire dal vago*, Laterza, Bari- Roma, 2007.

De Mauro Tullio, *Minisemantica dei linguaggi verbali e delle lingue*, Laterza, Bari- Roma, 1984, I ed.

Modalità d'esame

Tesina su argomento concordato con il docente (la tesina dovrà pervenire al docente almeno 15 giorni prima dell'esame); esame orale sui contenuti dei libri di testo.

STORIA DELLA LINGUA ITALIANA

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

Prof.ssa Giovanna Frosini

Titolo del corso

Una città, una lingua. Profilo di storia linguistica di Firenze.

Obiettivi del corso

Scopo del corso è l'acquisizione di conoscenze e specifiche competenze di livello avanzato legate alla ricostruzione del profilo storico-linguistico della città di Firenze, indagata nei suoi aspetti diacronici e attraverso l'analisi di testi rappresentativi.

Programma

Il corso si propone di indagare e ricostruire il profilo storico-linguistico della città di Firenze, cercando di cogliere il suo ruolo fondamentale come città che ha prodotto il modello della lingua scritta nazionale e insieme le sue specifiche caratteristiche locali. Attraverso l'analisi storico-linguistica di una scelta di testi, autori, opere, considerati particolarmente significativi, si cercherà di ricostruire il carattere specifico di questa esperienza insieme storica, sociale, linguistica.

Libri di testo per l'esame

Inquadramento teorico e storico-linguistico:

Riccardo Tesi, *Storia dell'italiano. La formazione della lingua comune dalle fasi iniziali al Rinascimento*, Bologna, Zanichelli, 2007: capitoli II, III, VII.

Riccardo Tesi, *Storia dell'italiano. La lingua moderna e contemporanea*, Bologna, Zanichelli, 2005: capitoli I, V, VI.

Paola Manni, *Dal toscano all'italiano letterario*, in *Storia della lingua italiana*, a cura di Luca Serianni e Pietro Trifone, Torino, Einaudi, 1994, vol. II: *Scritto e parlato*, pp. 321-342.

Testi, letture e materiali di approfondimento saranno indicati dalla docente.

Gli studenti della Laurea Magistrale che non hanno nel proprio curriculum un esame di Storia della lingua italiana sono tenuti a integrare la propria preparazione col seguente volume:

Claudio Marazzini, *Breve storia della lingua italiana*, Bologna, il Mulino, 2004.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Il programma per gli studenti non frequentanti dovrà essere concordato con la docente.

A quanto già indicato, si aggiunga:

Luca Serianni, *Viaggiatori, musicisti, poeti*, Milano, Garzanti, 2002

oppure:

Luca Serianni, *Italiano in prosa*, Firenze, Franco Cesati Editore, 2012

oppure:

Italiano per il mondo. Banca, commerci, cultura, arti, tradizioni, a cura di Giada Mattarucco, con una prefazione di Vittorio Coletti, Firenze, Accademia della Crusca, 2012.

Modalità d'esame

Orale

STORIA DELLE CULTURE ISLAMICHE

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Alessandra Persichetti

Titolo del corso

Immigrazione, razzismo, multiculturalismo.

Obiettivi del corso

Fornire ai futuri mediatori culturali gli strumenti teorici per la comprensione delle relazioni tra culture in epoca post-coloniale.

Programma

Partendo da alcune letture etnografiche sull'immigrazione arabo-musulmana in Europa, il corso si propone di affrontare il dibattito post-coloniale sul razzismo e sull'identità culturale nell'era della globalizzazione.

Libri di testo per l'esame

- 1) Persichetti, Tra Marocco e Italia: solidarietà agnatica ed emigrazione, Roma, Cisu, 2003.
- 2) Persichetti, "Emigrazione, Islam e onore. I marocchini di Ben Ahmed in Italia", in Stranieri in Italia. Un'immigrazione normale, a cura di A. Colombo e G. Sciortino, Bologna, Il Mulino, 2003, pp. 223-252.
- 3) Lèvi-Strauss, Razza e storia, in Antropologia strutturale due, pp. 366-408
- 4) Gallissot, Kilani, Rivera, L'imbroglio etnico, Dedalo, 2001, (capitoli obbligatori: L'ideologia dell'esclusione, Cultura, Idee razziste, Immigrati, Lingua, Neorazzismo) (facoltativi: Cittadinanza e Diritti Umani)
- 5) Vertovec S., Transnational challenge to the 'new' multiculturalism, 2001, paper Asa conference
- 6) Sayad A., La doppia assenza. Dalle illusioni dell'emigrato alle sofferenze dell'immigrato, Milano, Raffaello Cortina Editore, 2002

Programma integrativo per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Non sono previste letture integrative per i non frequentanti.

Modalità dell'esame

Esame orale, con verifica della conoscenza dei temi trattati durante il corso e dei testi in programma.

STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof. Mauro Moretti

Titolo del corso

La guerra fredda.

Obiettivi del corso

Il corso mira ad offrire una ricostruzione sintetica del sistema delle relazioni internazionali dopo la seconda guerra mondiale dal punto di vista del confronto fra i due blocchi.

Programma

La fine della grande alleanza e l'era atomica; dal grande disegno di Roosevelt alla dottrina Truman; l'Europa: Germania e Mediterraneo; fra l'Europa e il mondo: la guerra di Corea; la stabilizzazione dei blocchi e la crisi del 1956; Berlino e Cuba, 1961-62; decolonizzazione e guerra fredda.

Libri di testo per l'esame

F. Romero, *Storia della guerra fredda: l'ultimo conflitto per l'Europa*, Einaudi, Torino, 2009;

J. L. Gaddis, *La guerra fredda: cinquant'anni di paura e di speranza*, Mondadori, Milano, 2007.

Lecture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza dovranno concordare con l'insegnante la lettura di un altro testo.

Modalità d'esame

Esame orale. Gli studenti potranno sostenere l'esame presentando pubblicamente una relazione orale su un argomento trattato durante il corso.

STORIA E CULTURA DELLA CINA

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Anna Di Toro

Titolo del corso

Cina e mondo: rapporto tra Cina e Occidente negli ultimi due secoli.

La diaspora cinese: l'emigrazione cinese verso l'Italia negli ultimi decenni

Obiettivi del corso

Il corso si propone di presentare agli studenti alcuni aspetti particolari del rapporto culturale tra Cina e Occidente in epoca moderna.

Un'attenzione particolare sarà rivolta alla questione della diaspora cinese e alla presenza dei cinesi in Italia, alla tradizione dell'emigrazione cinese verso il nostro paese e alla realtà delle varie comunità cinesi in Italia.

Programma

Lineamenti di storia delle relazioni politiche e culturali tra Cina e Occidente in epoca moderna, con particolare attenzione alla questione della nascita della sinologia in Occidente.

La diaspora cinese nel mondo e in Italia: accenni alle realtà particolari delle regioni d'origine dei migranti cinesi in Italia. I nostri vicini di casa: migranti cinesi a Prato.

Libri di testo per l'esame

Parte generale:

1. E. Menegon, 'Cina e Occidente dagli Han ai Qing', in *La Cina, Vol. II: L'età imperiale dai Tre Regni ai Qing*, a cura di M. Sabattini e M. Scarpari, Einaudi. Torino, 2010, pp. 289-354
2. *Europe studies China*, Han-Shan Tang, Taipei, 1995 (una selezione del testo concordata con la docente)
3. Antonucci D. e Zuccheri S., *L'insegnamento del cinese in Italia tra passato e presente*, Nuova Cultura, Roma, 2010 (prima parte: la tradizione degli studi sinologici in Italia)
4. Ceccagno A., 'La diaspora cinese', in *La Cina, Vol. III: Verso la modernità*, a cura di G. Samarani e M. Scarpari, Einaudi. Torino, 2009, pp. 297-311.
5. dispense fornite dalla docente

Lecture obbligatorie:

1. Mungello D., *A Curious Land, Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology*, Univ. of Hawai Press, Hawai, 1989
2. Ceccagno A., *Migranti a Prato*, Franco Angeli, Milano, 2003;

Lettura obbligatoria di 1 testo a scelta tra i seguenti:

Orientalismo e sinologia

- Crisma A., 'Interazioni intellettuali tra Cina e Occidente dal 1861 a oggi', in *La Cina, Vol. III: Verso la modernità*, a cura di G. Samarani e M. Scarpari, Einaudi. Torino, 2009, pp. 859-881
- Said Edward, *Orientalismo*, Feltrinelli, Milano
- Bertuccioli, G., 'Gli studi sinologici in Italia dal 1600 al 1950', *Mondo cinese*, 1993, 81, pp. 3-22
- Bertuccioli, G., Masini F., *Italia e Cina*, Laterza, Roma-Bari, 1996
- Campana A., «Sino-yamatologi» a Firenze fra Ottocento e Novecento', *Firenze, il Giappone e l'Asia Orientale*, a cura di A. Boscaro e M. Bossi, Olschki, Firenze, 1991, pp. 303-348

Diaspora cinese

- AAVV, *Cina a Milano*, AIM, Milano 1997
- AAVV, *L'immigrazione silenziosa. Le comunità cinesi in Italia*, Fondazione Giovanni Agnelli, Torino 1994
- Banfi E., "Aspetti sociali e sociolinguistici dell'immigrazione cinese in Italia", in Giusti M. (a cura di), *Formarsi all'intercultura*, Franco Angeli, Milano, pp. 51-56
- Ceccagno A., *Cinesi d'Italia. Storie in bilico tra due culture*, Manifestolibri, Roma 1998
- Ceccagno A., *Lingue e dialetti della diaspora cinese: la prima generazione cinese a Prato*, Giunti, Firenze, 2003
- Ceccagno A., "Importatori transnazionali, commercianti e microimprenditori: i migranti cinesi in Italia fronteggiano la crisi economica", in Scarpari M., Lippiello T. (a cura di), *Caro Maestro... Scritti in onore di Lionello Lanciotti per l'ottantesimo compleanno*, Ca' Foscari, Venezia, 2005, pp. 317-330
- Cima R., Cancelli M., Parisi T., Rinaldi, G., *Un dragone nel Po. La Cina in Piemonte tra percezione e realtà*, Edizioni dell'orso, Torino, 2008
- Colona D. (a cura di), *Bambini e famiglie cinesi a Milano. Materiali per la formazione degli insegnanti del materno infantile e della scuola dell'obbligo*, Franco Angeli, Milano, 2002
- Cologna D. (a cura di), *La Cina sotto casa. Convivenza e conflitti tra cinesi e italiani in due quartieri di Milano*, Franco Angeli, Milano, 2002
- Dematte C., Peretti F. (a cura di), *La sfida cinese: rischi e opportunità per l'Italia*, Bari, Laterza, 2005

- Farina P., Cologna D., Lanzani A., Breveglieri L., *Cina a Milano. Famiglie, ambienti e lavori della popolazione cinese a Milano*, Abitare Segesta, Milano, 1997
- Melotti U., *Le comunità straniere in Italia*, Franco Angeli, Milano 1992
- Pedone V. (a cura di), *Il vicino cinese. La comunità cinese a Roma*, Nuove Edizioni Romane, Roma, 2008
- Pieke F.N., Nyiri P., Thunø M., Ceccagno A., *Transnational Chinese. Fujianese Migrants in Europe*, Stanford University press, Stanford, 2004
- Rastrelli R, "Immigrazione cinese e criminalità. Analisi e riflessioni metodologiche", in *Mondo Cinese*, 105, 2000, pp. 33-69
- Santangelo P., Varriano V. (a cura di), *Dal Zhejiang alla Campania. Alcuni aspetti dell'immigrazione cinese*, Edizioni Nuova Cultura, Roma, 2006
- Trentin G. (a cura di), *La Cina che arriva*, Avagliano, Roma, 2005

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Si prega di contattare la docente per concordare un programma di letture.

Modalità d'esame

Colloquio orale; durante il corso si chiederà agli studenti di preparare delle presentazioni sul programma

STORIA E ISTITUZIONI DELLA CINA CONTEMPORANEA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

Prof.ssa Graziani Sofia

Titolo del corso

Storia e istituzioni della Cina contemporanea

Obiettivi del corso

Il corso intende fornire agli studenti una solida conoscenza dell'evoluzione storica della Cina dal 1949 sino agli inizi del Ventunesimo secolo. Una particolare attenzione verrà riservata all'analisi dei mutamenti socio-politici avvenuti negli ultimi decenni e alle continuità e discontinuità fra il periodo maoista (1949-fine anni Settanta) e il periodo delle riforme economiche (post-1978).

Programma

Politica, economia e società nella Cina di Mao Zedong.

Il processo di demaoizzazione e l'avvio delle riforme economiche

La politica di Deng Xiaoping e le trasformazioni economico-sociali degli anni Novanta

La politica interna da Jiang Zemin a Hu Jintao

Il percorso della Cina nel primo decennio del Ventunesimo secolo tra progressi e difficoltà

Le caratteristiche della "quarta generazione" di leader comunisti cinesi e l'avvento della "quinta generazione"

Il processo di adattamento del PCC

Stato e società nell'età delle riforme

La politica estera della RPC

Il caso di Taiwan

Libri di testo per l'esame

1. Bergère M. C., *La Repubblica popolare cinese (1949-1999)*. Bologna, Il Mulino, 2000.
2. Gries Peter – Rosen Stanley, *“Chinese Politics: State, Society and the Market”*, Routledge, 2010, pp. 1-68; 109-128; 160-178.
3. Miranda, Marina, *“La linea politica del Pcc nell'anno delle crisi e delle olimpiadi”*, in *La Cina luci e ombre: evoluzione politica e relazioni esterne dopo Mao*, a cura di Carla Meneguzzi Rostagni, Milano, Franco Angeli, 2010, pp. 28-39.
4. Perry Elizabeth – Selden Mark, *“Chinese Society: Change, conflict and resistance”*, Routledge, 2003 (capitoli 1, 2, 6, 7)
5. Saich Anthony, *“Governance and Politics of China: Third Edition”*, Palgrave Macmillan, 2011.
6. Samarani Guido, *“Cina, Ventunesimo secolo”*, Torino, Einaudi, 2010.
7. Samarani Guido – Scarpari Maurizio (a cura di), *“Verso la modernità”. Vol. III. La Cina* (a cura di Maurizio Scarpari), Einaudi, Torino, 2009, pp. 129-212; 253-296; 547-617)

Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare con sufficiente anticipo il docente via email per concordare il programma

Modalità d'esame

Orale

TEORIA E TECNICHE DELLA TRADUZIONE

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

Prof.ssa Carla Bagna

Titolo del corso

Teorie e tecniche della traduzione

Obiettivi del corso

Obiettivo del corso è la presentazione del quadro teorico e applicativo di riferimento relativo alla traduzione e alle sue tecniche, con particolare attenzione al contatto linguistico e interculturale.

Programma

Il corso affronterà questioni teoriche relative alla nascita e allo sviluppo della traduzione e al suo ruolo come attività di comprensione e mediazione fra lingue e culture.

Libri di testo per l'esame

Cosmai Domenico, *Tradurre per l'Unione Europea*, Hoepli, Milano, 2007, pp. 24-72, capp. 6, 7, 8, 9.

Mounin Georges, *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi, Torino, ed. 2006.

De Mauro Tullio, *Capire le parole*, Laterza, Roma, pp. 81-96, ed. 2002.

Pym Anthony, *Exploring Translation Theories*, Routledge, London, 2010.

Lectures integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza

Di Sabato Bruna, Di Martino Emilia, 2011, *Testi in viaggio. Incontri fra lingue e culture attraversamenti di generi e di senso traduzione*, Utet, Torino.

Cronin Michael, *Translation and Identity*, Routledge, London, 2006, pp. 1-70.

Ost, François, *Traduire, Défense et illustration du multilinguisme*, Paris, Fayard, 2009.

Modalità d'esame

Tesina e prova orale

CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI A.A. 2012-2013

Calendario dei corsi

Prova di lingua italiana per stranieri	3 settembre 2012
Prova di verifica delle conoscenze	26 settembre 2012 ore 10.30 22 gennaio 2013 ore 10.30
Test d'ingresso per le lingue straniere	1/2/3 ottobre 2012

I semestre 1 ottobre 2012- 25 gennaio 2013
II semestre 4 marzo 2013 – 21 giugno 2013

Calendario degli appelli degli esami di profitto

Sessione invernale	28 gennaio – 1 marzo 2013	due appelli
Sessione estiva	24 giugno – 31 luglio 2013	due appelli
Sessione autunnale	2 – 30 settembre 2013	due appelli
Sessione straordinaria	2 – 6 dicembre 2013	un appello

Vacanze

Vacanze di Natale	22 dicembre 2012 – 6 gennaio 2013 (compresi)
Vacanze di Pasqua	28 marzo – 2 aprile 2013 (compresi)

Fasce orarie

8:30-10:30
10:30-12:30
12:30-13:30 (Pausa)
13:30-15:30
15:30-17:30
17:30-19:30

CALENDARIO DI APPELLI DI LAUREA
A.A. 2012-2013

Sessione primaverile	
Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale	Martedì 19 marzo 2013 Ore 10.00
Corso di Laurea in Lingua e cultura italiana/Insegnamento dell'italiano a stranieri e Corso di Laurea Quadriennale	Mercoledì 20 marzo 2013 Ore 10.00
Corsi di Laurea Magistrali	Martedì 26 marzo 2013 Ore 10.00

Sessione estiva	
Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale	Martedì 9 luglio 2013 Ore 10.00
Corso di Lingua e Cultura Italiana/ Insegnamento dell'italiano a stranieri e Laurea Quadriennale	Mercoledì 10 luglio 2013 Ore 10.00
Corsi di Laurea Magistrali	Martedì 16 luglio 2013 Ore 10.00

Sessione autunnale	
Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale	Martedì 17 settembre 2013 Ore 10.00
Corso di Laurea in Lingua e cultura italiana/ Insegnamento dell'italiano a stranieri e Laurea Quadriennale	Mercoledì 18 settembre 2013 Ore 10.00
Corsi di Laurea Magistrali	Martedì 24 settembre 2013 Ore 10.00

Sessione invernale

Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale	Martedì 10 dicembre 2013 Ore 10.00
Corso di Laurea in Lingua e cultura italiana /Insegnamento dell'italiano a stranieri e Laurea Quadriennale	Mercoledì 11 dicembre 2013 Ore 10.00
Corsi di Laurea Magistrali	Giovedì 12 dicembre 2013 Ore 10.00

DIVISIONE SERVIZI AGLI STUDENTI

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Orario di apertura al pubblico:
dal lunedì al venerdì: ore 10,30 – 13,00;
il martedì e il giovedì: ore 14,00 – 15,30.
e-mail: segrstud@unistrasi.it; corsiuni@unistrasi.it

Ufficio dei corsi dell'ordinamento universitario – Segreteria studenti

Corsi di laurea, di laurea specialistica: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Esoneri e riduzioni delle tasse universitarie. Rapporti con l'ARDSU.
tel. +39 0577240346/0577240112 fax +39 0577283163
e-mail: corsiuni@unistrasi.it

Il bando delle borse di studio del DSU è consultabile sul sito:

<http://www.dsu.siena.it>
tel. +39 0577292000 fax +39 0577222358
Sportello Servizi e Relazioni con gli Studenti
tel. 0577 292839
e-mail info@dsu.toscana.it

Ufficio delle certificazioni CILS, DITALS

Certificazioni CILS, DITALS, delle lingue straniere: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni.
tel. +39 0577240272/ 0577240113 fax +39 0577283163
e-mail: segrcils@unistrasi.it; segrditals@unistrasi.it

Ufficio dei corsi post lauream

Scuola di specializzazione, master, dottorati di ricerca, corsi di formazione e aggiornamento: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Borse di studio per i dottorati di ricerca.
tel. +39 0577240266/244 fax +39 0577283163
e-mail: postlaurea@unistrasi.it

UFFICIO SPECIALE DEL MANAGEMENT DIDATTICO

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Orario di apertura al pubblico:
dal lunedì al venerdì: ore 10,30 – 13,00;
il martedì e il giovedì: ore 14,00 – 15,30.
e-mail: management@unistrasi.it

Ufficio del manager didattico

Gestione dei processi didattici. Organizzazione della didattica e di tutte le attività previste dalle funzioni di Management Didattico.
tel. +39 0577240146/0577240164/0577240223 fax +39 0577240148
e-mail: management@unistrasi.it

Servizi di orientamento, tutorato, job placement

Organizzazione e gestione delle attività di orientamento pre- e postuniversitario, tutorato. Indirizzo lavorativo (Job placement).
tel. +39 0577240150/ 0577240149 fax +39 0577240148
e-mail: orientamento@unistrasi.it

Servizio accoglienza

Gestione dei servizi di accoglienza degli studenti. Organizzazione attività collaterali ai corsi, attività culturali, viaggi di studio.
tel. +39 0577240104 fax +39 0577240148
e-mail: management@unistrasi.it

Servizio politiche studenti, tirocinio e certificazioni linguistiche e informatiche

Organizzazione e gestione delle certificazioni linguistiche ed informatiche.

Gestione di interventi a favore degli studenti: ascolto, sostegno e organizzazione di attività sportive studentesche. Tirocinio

tel. +39 0577240149 fax +39 0577240148

e-mail: management@unistrasi.it

Ufficio mobilità

Progetti di mobilità internazionale degli studenti e dei docenti. Gli studenti possono svolgere periodi di studio in Università europee con le quali l'Università per Stranieri di Siena ha stipulato accordi entro i progetti Socrates/Erasmus.

tel. +39 0577240217/0577240241 fax +39 0577240148

e-mail: erasmus@unistrasi.it

UFFICIO SPECIALE RELAZIONI CON IL PUBBLICO**Piazza Carlo Rosselli 27/28**

Orario di apertura al pubblico:

dal lunedì al venerdì: ore 10,30 – 13,00;

il martedì e il giovedì: ore 14,00 – 15,30.

Tel. +39 0577 240115/166 fax +39 0577 283163

e-mail: info@unistrasi.it; uff-urp@unistrasi.it

Biblioteca

Lo studente può liberamente accedere alla Biblioteca che dispone di un vasto patrimonio di libri, periodici, quotidiani e riviste e di tutti i servizi tipici di una Biblioteca

Orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì: dalle ore 08,30 alle ore 18,30.

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240453 fax +39 0577240473

e-mail: biblio@unistrasi.it

Segreteria del coordinatore della didattica del DADR

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240405 fax. +39 0577240148

e-mail: dadr@unistrasi.it

Segreteria del Rettore

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240163/ 0577240162 fax. +39 0577270630

e-mail: segrrett@unistrasi.it

Centro d'eccellenza Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia

Via Sallustio Bandini, 35

tel. +39 0577240371/0577240466 fax. +39 0577240461 e-mail:

eccellenza@unistrasi.it

Centro di ricerca e di servizio per la certificazione dell'italiano come lingua straniera – Centro CILS

Via Sallustio Bandini, 35

tel. +39 0577240467 fax. +39 0577240461

e-mail: cils@unistrasi.it

Centro di ricerca e di servizio per la certificazione di competenza in didattica dell'italiano a stranieri – Centro Ditals

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240311/0577240315 fax. +39 0577240383

e-mail: ditals@unistrasi.it

Centro di ricerca e di servizio per le lingue straniere – Centro CLASS

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240223/ fax. 39 0577240148
e-mail: class@unistrasi.it

Centro FAST

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240245 fax +39 0577240239
e-mail: fast@unistrasi.it

Centro linguistico – CLUSS

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240307/302 fax +39 057742112
e-mail: cluss@unistrasi.it

Centro per i servizi audiovisivi e multimediali

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240320/0577240328 fax +39 0577240326
e-mail: centroaudiovisivi@unistrasi.it

Segreteria del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR)

Piazza Carlo Rosselli 27/28
tel. +39 0577240240 fax +39 0577281030
e-mail: dadr@unistrasi.it

Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240111

fax +39 0577281030

info@unistrasi.it **www.unistrasi.it**

A cura dell'Ufficio Speciale del Management Didattico
Ufficio del Manager Didattico
management@unistrasi.it